



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/16610**
19 June 1984
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/
ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 ИЮНЯ 1984 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ

Настоящим препровождаю текст ответа Президента Республики
Ирак Его Превосходительства Саддама Хусейна на вчерашнее послание
Вашего Превосходительства.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма
в качестве документа Совета Безопасности.

Д-р Рияд АЛЬ-КЕЙСИ
Постоянный представитель

** Вторично переиздан по техническим причинам.

Приложение

Послание Президента Ирака от 10 июня 1984 года на
имя Генерального секретаря

Ссылаясь на Вашу телеграмму от 9 июня 1984 года я хочу прежде всего напомнить Вам о том, что с момента начала вооруженного конфликта иранская сторона постоянно прибегала к бомбардировке наших приграничных городов и деревень и других гражданских объектов и в течение долгого времени упорно отрицала это даже после того, как факты были проверены миссией Организации Объединенных Наций. Лишь несколько месяцев тому назад, после того, как он был вынужден признаться в совершении этих позорных актов, иранский режим начал изобретать оправдания для таких актов. Вы, должно быть, прочли десятки документов Совета Безопасности, содержащих подробные доказательства этих фактов. Сплошные бомбардировки Ираном многочисленных гражданских объектов являются одним из основных аспектов его непрекращающейся агрессии против Ирака. Попытка иранского режима оправдать недавнюю эскалацию им этих преступлений тем, что он предпринимает ответные меры на бомбардировку Бана, представляет собой еще один пример фальсификации и новую пропагандистскую уловку, с которой не должно легко согласиться международное сообщество. Наш самолет не подвергал бомбардировке гражданские объекты в Бана во время нападения, совершенного им 5 июня; он подверг бомбардировке лагерь, в котором было сосредоточено большое количество иранских войск. Как Вам известно, эти войска в течение некоторого времени готовились осуществить новую агрессию против Ирака.

Я хотел бы напомнить Вам о том, что в июне 1983 года от имени Ирака я выступил с инициативой, предложив заключить под международной эгидой соглашение между Ираном и Ираком, в соответствии с которым обе стороны воздержались бы от бомбардировки гражданских объектов. Однако Иран отверг это предложение. Я также хочу напомнить Вам о резолюции 540 (1983) Совета Безопасности от 31 октября 1983 года, в пункте 2 которой говорится о гражданских объектах. Ирак согласился с этой резолюцией, а Иран официально отверг ее.

Поэтому я с удовольствием сообщаю Вам о том, что правительство Ирака принимает Ваше предложение, при том условии, что Иран возьмет на себя соответствующие обязательства и что Вы как можно скорее примите эффективные меры по контролю за выполнением обеими сторонами своих обязательств, поскольку горький опыт доказал, что бессмысленно верить утверждениям иранского правительства, особенно в отношении бомбардировок беззащитных жителей и городов. Мы также считаем, что с этой целью в качестве одного из условий необходимо, чтобы обе стороны воздерживались от сосредоточения своих вооруженных сил в городах или вблизи городов, с тем чтобы во время военных действий войска находились на удалении от городов.

Саддам ХУСЕЙН
Президент Республики Ирак